

**BEDIENUNGSANLEITUNG DIESELLOK BR 118**

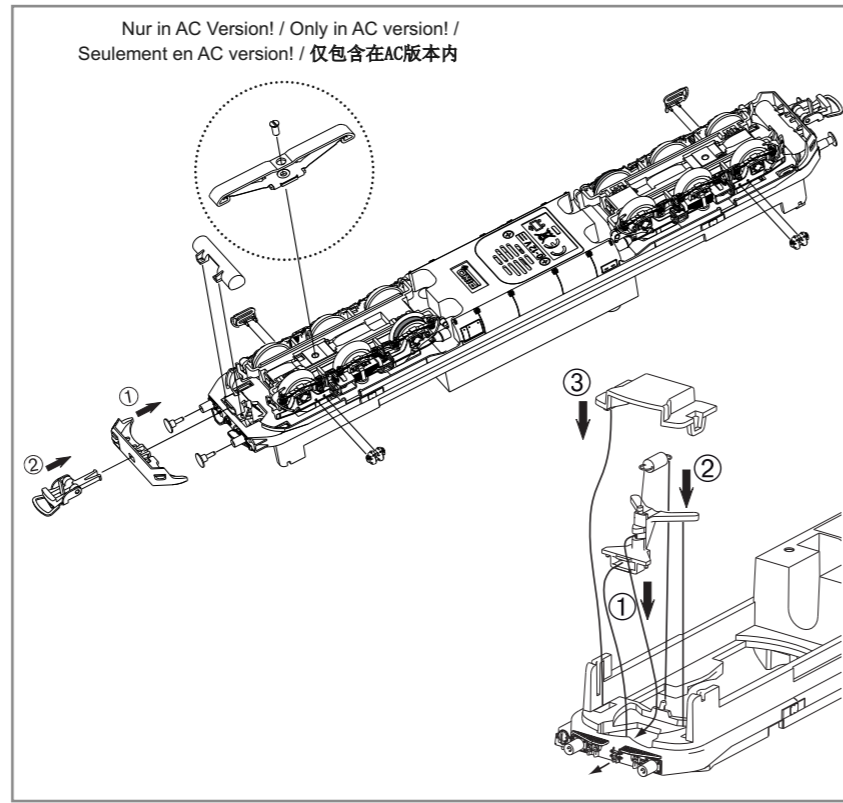
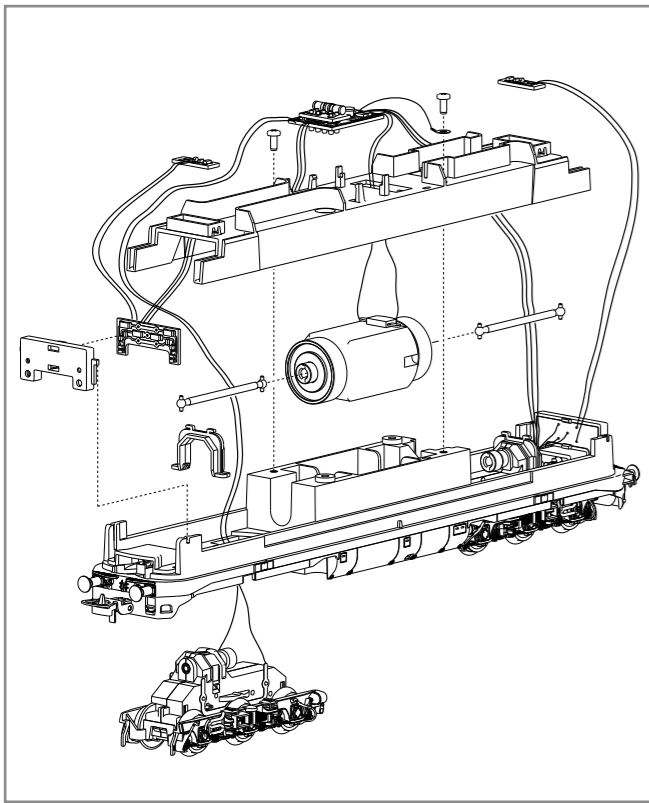
Instructions for use diesel loco · Manuel d'utilisation pour locomotive diesel  
Manuale d'utilizzo per la locomotiva · Manual de usuario de la locomotora  
柴油火车头BR 118的使用说明 · Gebruiksaanwijzing locomotief · Instrukcja obsługi lokomotywy  
Инструкция по эксплуатации Тепловоз. · Návod k použití lokomotivy

NEM 652

# 59587 Gleichstrom DC  
# 59387 Wechselstrom AC

0-12 V   
0-16 V

包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用



**Zurüstbauteil:**  
Extension /  
Détailage et accessoires supplémentaires /  
功能扩展:

56121 Multiprotokolldecoder Classic m. Lastregelung  
56121 Multi protocol decoder Classic w load regulator  
56121 Décodeur à protocoles multiples Classic et régulation de charge pour version 3-rails  
56121 经典解码器

56197 Soundmodul  
56197 Sound module  
56197 Module sonore  
56197 声音装置

59344-21 Decoder  
59344-21 decoder  
59344-21 Décodeur  
59344-21 解码器

56197 Lautsprecher  
56197 loud-speaker  
56197 haut parleur  
56197 扩音器

Lautsprecherkabel durch die Öffnung im Zinkdruckgussrahmen führen!  
Put wires for speaker through cut-out of die-cast-chassis.  
Insérer le câble du haut parleur dans le chassis en métal, après ouverture.  
在打开合金车底时放入扩音器电线

Kabel vom Sounddecoder am Lautsprecher antönen.  
Cables of the Sounddecoder soldering on the loud-speaker.  
Soudier le câble du décodeur sur le haut parleur.  
把电线焊接在扩音器上的解码器上

**Haftreifenwechsel**  
Change the Traction Tyres  
Remplacer bandages  
更换胶胎

PIKO Art.-Nr.:  
#56301 Lok-Öl (50 ml)  
#56301 Loco-Oil / #56301 比高机油  
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung  
#56300 Precision engine oiler w fine dosage /  
#56300 比高机油

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

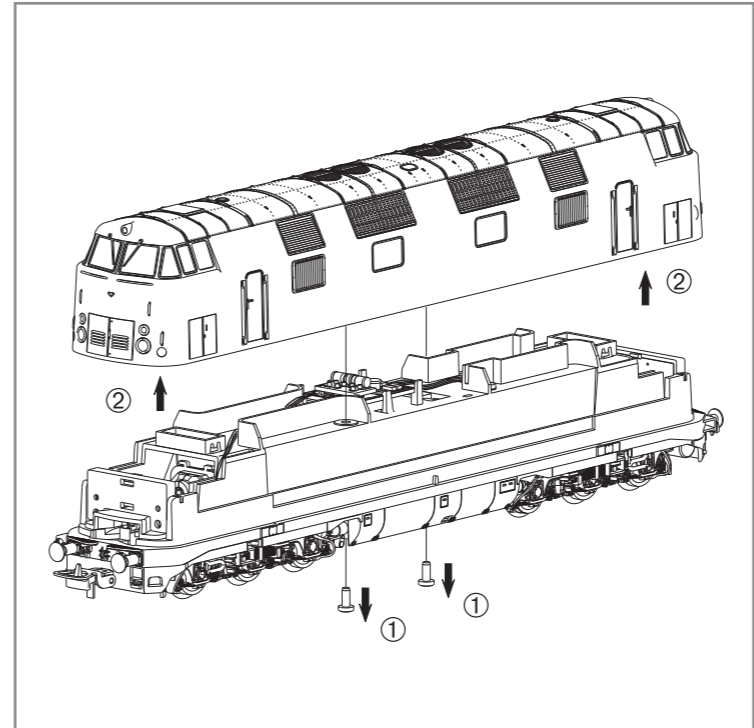
如果经常使用, 可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油! 我们建议, 让此火车不断转换方向地行驶大约25分钟, 以便让它保持最优的回转及良好的牵引力。请注意, 只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶顺畅。

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zawierającego żywic i kwas!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šici stroje!



In DC Version nicht enthalten!  
Not included in DC version!  
Non inclus en DC version!  
不包含在DC版本内

DC\*

\* Bitte Brückenstecker aufbewahren!  
Please save the DC Bridge!  
Conservé précieusement le cache-prise de l'interface digitale!  
请保留DC插板!

**Führerstand-Demontage**  
Drivers cab-disassembly  
Cabine de conduite-démontage  
驾驶室 - 拆卸

**Hinweis nur für DC-Version:**  
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for DC version:**  
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil que en CC version:**  
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

**Nota solo DC versione:**  
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.

**Nota solamente C.C. versión:**  
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

**Aanwijzing DC version:**  
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

**Wskazówka DC:**  
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

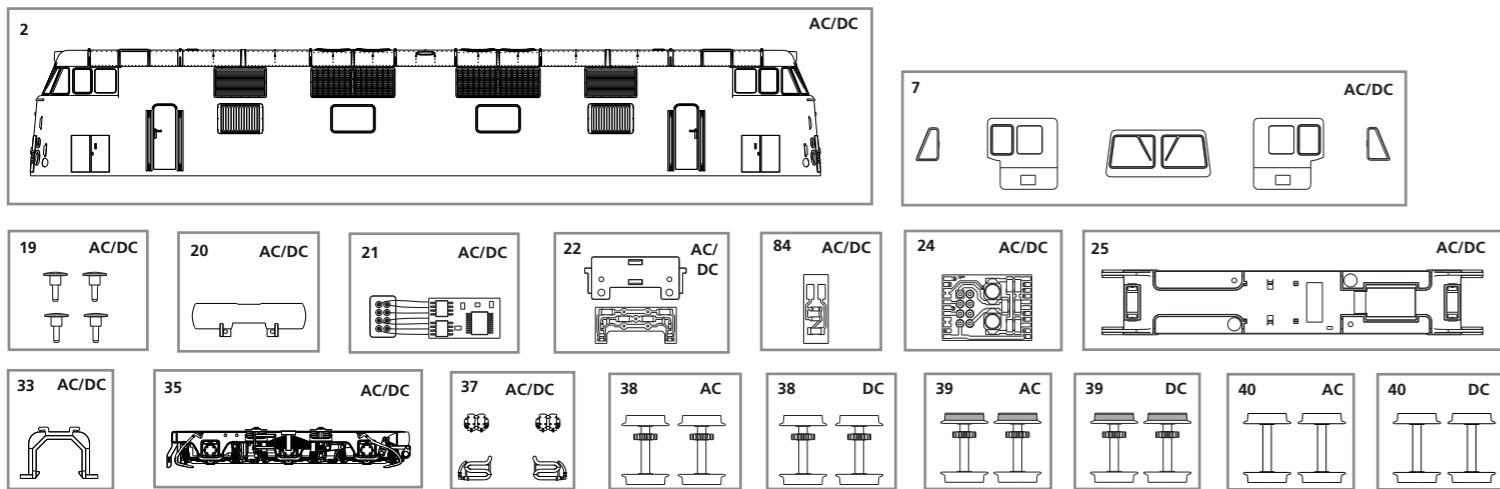
**Обратите внимание DC:**  
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соответствии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

**Upozornění DC:**  
Odrušení Vašeho kolejistě je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

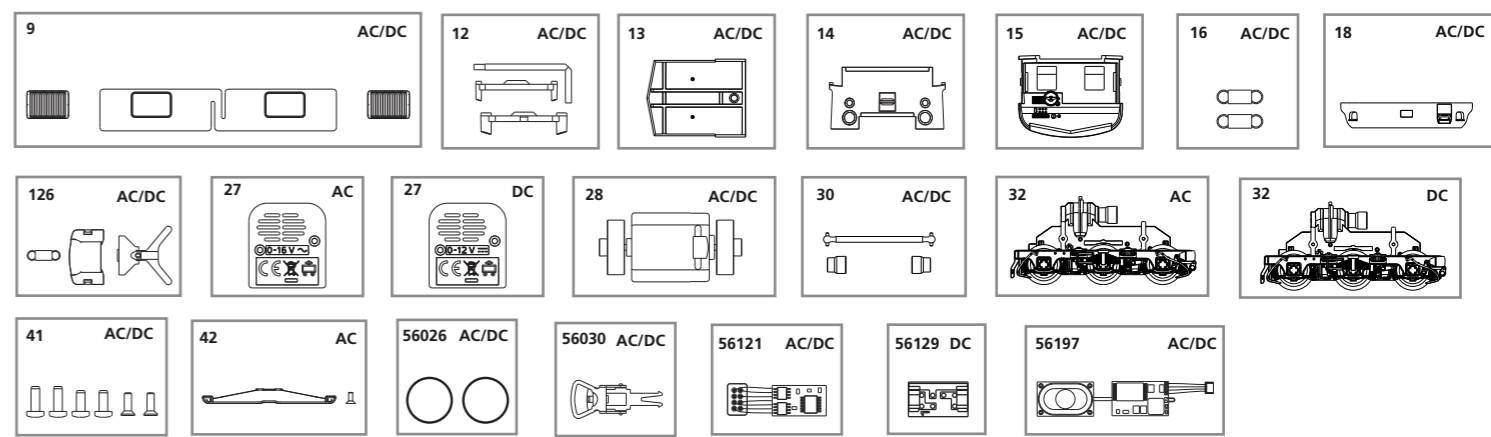


ERSATZTEILE DIESELLOKOMOTIVE BR 118

Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件 · Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly



Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.  
订购配件时请附上完整的配件号码。 · Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée.



| ET-Nr.:   | Bezeichnung:   | Description:   | Désignation:  | Descrizione:  | Descripción:   | PG* |
|---|--|--|---|---|--|-----|
| 59587-02  | Gehäuse, dekoriert (mit Fenster)                       | Body, decorated (with Windows)                               | Boîtier, décorée (avec Fenêtres)                              | Carrozzeria decorata (con Finestre)                       | Carcasa decorada (con Ventana)                                 | 13  |
| 71037-07  | Frontfenster   | Front windows  | Fenêtres avant  | Finestrino anteriore                                      | Ventana frontal  | 9   |
| 59587-09  | Seitenfenster  | Side windows   | Fenêtres latérale   | Finestrini laterali                                       | Ventana lateral  | 8   |
| 59560-12  | Leuchtstäbe (3-tlg.)                                   | Light bars (set of 3)  | Conduits de lumière   | Conduitture per luci (3 pezzi)                            | Conductor de luz (3 u.)  | 6   |
| 59560-13  | Lichtabdeckung oben                                    | Refraction top   | Réfraction haut   | Cover per illuminazione sopra                             | Tapa de luces encima   | 6   |
| 59560-14  | Lichtabdeckung vorne                                   | Refraction front   | Réfraction avant  | Cover per illuminazione frontale                          | Tapa de luces delanteros                                       | 6   |
| 59560-15  | Führerstand  | Driving cab  | Cabine de conduite  | Cabina macchinista  | Cabina   | 7   |
| 59540-16  | Feder für Deichsel (2 Stck.)                           | Spring for Coupler connector                                 | Resort pour Bras d'attelage                                   | Molla per Timone (2 pezzi)                                | Muelle con Lanza (2 u.)  | 5   |
| 59560-18  | Frontschürze   | Cover front  | Jupe frontale   | Grembiulino anteriore                                     | Carenado frontal   | 7   |
| 59561-19  | Puffer (4 Stck.)                                       | Buffer (set of 4)  | Tampons (4 unités)  | Respingenti (4 pezzi)                                     | Topera (4 u.)  | 7   |
| 59580-20  | Blende Tank  | Cover tank   | Couvercle du réservoir  | Coperchio del serbatoio                                   | Tapa del depósito  | 6   |
| 59344-21  | Decoder  | Decoder  | Decodeur  | Decoder   | Decoder  | 17  |
| 59560-22  | Beleuchtungsplatine mit Abdeckung                      | Light board with cover                                       | Circuit imprimé avec barrière                                 | Circuito stampato per illuminazione con Copertura         | Placa iluminación con Tapa                                     | 10  |
| 59500-84  | Beleuchtungsplatine oben                               | Light board above  | Circuit imprimé haut  | Circuito stampato per illuminazione sopra                 | Placa iluminación encima                                       | 10  |
| 96130-24  | Leiterplatte   | PCB  | Platine   | Circuito stampato   | Placa electrónica  | 11  |
| 59560-25  | Motorhalter  | Motor cover  | Support moteur  | Copertura Motore  | Soporte del motor  | 7   |
| 59560-126   | Deichsel + Abdeckung + Feder                           | Coupler connector + Coupler cover + Spring                   | Bras d'attelage + Barrière d'attelage + Resort                | Timone + Copertura timone + Molla                         | Lanza + Tapa del lanza + Muelle                                | 8   |
| 59560-28  | Motor komplett   | Motor complete   | Moteur , complète   | Motore completo   | Motor completo   | 12  |
| 59580-30  | Kardanwelle + Buchsen                                  | Cross ball shaft + bushes                                    | Arbre à cardan + douille                                      | Albero con giunto / cardanico / boccole                   | Eje cardán + juntas  | 7   |
| 59560-33  | Klammer  | Clamp  | Attache   | Clip  | Clip   | 6   |
| 59580-35  | Drehgestellblende (6 achsig)                           | Bogie (6 axles)  | Bogie (6 axial)   | Carrelli (6 assi)   | Bogie (6 ejes)   | 9   |
| 59580-37  | Kleinteile (Drehgestell)                               | Consumables (Bogie)  | Petites pièces (Bogie)  | Accessorio (Carrelli)                                     | Implemento (Bogie)   | 7   |
| 59560-41  | Schrauben-Set  | Set of screws  | Set de vis  | Set di viti   | Conjunto de tornillos  | 7   |
| <p><b>Ersatzteile aus unserem Standard-Programm</b></p> |  |  |   |   |  |     |
| 56026   | Haftreifen (10 Stck.)                                  | Friction tyres (set of 10)                                   | Bandages (10 unités)  | Anelli di aderenza (10 pezzi)                             | Aros de aderenza (10 u.)                                       |     |
| 56030   | Kupplung, vollst. (2 Stck.)                            | Coupling, complete (set of 2)                                | Boucles d'attelage (2 unités)                                 | Gnaci completi (2 pezzi)                                  | Enganche completo (2 u.)                                       |     |
| 56121   | Multiprotokolldecoder Classic mit Lastregelung (DC/AC) | Multi protocol decoder "Classic" with load regulator (DC/AC) | Décodeur multi protocoles "Classic" avec régulation de charge | Multi protocollo Classic con regolatore di carico (DC/AC) | Decoder multiprotocolo Classic con regulación de carga (CC/CA) |     |
| 56197   | Soundmodul + Lautsprecher                              | Sound module w loud-speaker                                  | Module sonore et haut parleur                                 | Modulo del Sound + casse acustiche                        | Módulo de sonido + altavoz                                     |     |
| 59560-27  | Lautsprecherdeckel DC                                  | Cover speaker DC   | Capot haut parleur CC   | Cover altoparlante DC                                     | Tapa de altavoz CC   | 6   |
| 59580-32  | Getriebe, komplett - DC                                | Gear, complete - DC  | Engrenage, complète - CC                                      | Ingranaggio, completo - DC                                | Engranajes, completo - CC                                      | 13  |
| 59560-38  | Radsatz ohne Haftreifen (2 Stck.) DC                   | Wheelset (set of 2) DC                                       | Essieux (2 unités) CC   | Ruote senza anelli di aderenza (2 pezzi) DC               | Eje sin aros de adherencia (2 u.) CC                           | 9   |
| 59560-39  | Radsatz mit Haftreifen (2 Stck.) DC                    | Wheelset w friction tyres (set of 2) DC                      | Essieux avec bandages (2 unités) CC                           | Ruote con anelli di aderenza (2 pezzi) DC                 | Eje con aros de adherencia (2 u.) CC                           | 9   |
| 59580-40  | Radsatz ohne Zahnrad (2 Stck.) DC                      | Wheelset w/o gear (set of 2) DC                              | Essieux sans équipement (2 unités) CC                         | Ruote senza ingranaggio (2 pezzi) DC                      | Eje sin equipo (2 u.) CC                                       | 9   |
| <p><b>Ersatzteile aus unserem Standard-Programm</b></p> |  |  |   |   |  |     |
| 56129   | Brückenstecker DC                                      | DC Bridge  | Fiche d'interfacer DC   | Ponte DC  | Puente CC  |     |
| 59360-27  | Lautsprecherdeckel AC                                  | Cover speaker AC   | Capot haut parleur CA   | Cover altoparlante AC                                     | Tapa de altavoz CA   | 6   |
| 59380-32  | Getriebe, komplett - AC                                | Gear, complete - AC  | Engrenage, complète - CA                                      | Ingranaggio, completo - AC                                | Engranajes, completo - CA                                      | 13  |
| 59360-38  | Radsatz ohne Haftreifen (2 Stck.) AC                   | Wheelset (set of 2) AC                                       | Essieux (2 unités) CA   | Ruote senza anelli di aderenza (2 pezzi) AC               | Eje sin aros de adherencia (2 u.) CA                           | 9   |
| 59360-39  | Radsatz mit Haftreifen (2 Stck.) AC                    | Wheelset w friction tyres (set of 2) AC                      | Essieux avec bandages (2 unités) CA                           | Ruote con anelli di aderenza (2 pezzi) AC                 | Eje con aros de adherencia (2 u.) CA                           | 9   |
| 59380-40  | Radsatz ohne Zahnrad (2 Stck.) AC                      | Wheelset w/o gear (set of 2) AC                              | Essieux sans équipement (2 unités) CA                         | Ruote senza ingranaggio (2 pezzi) AC                      | Eje sin equipo (2 u.) CA                                       | 9   |
| 59380-42  | Wechselstromschleifer + Schraube                       | Slider with screws   | Contact avec vis  | Pattino con viti  | Patín con tornillo   | 10  |

| ET-Nr.:                  | 说明:                | Omschrijving:  | Opis:   | ПЕРЕВОД:   | Popis:  | PG* |
|--------------------------|--------------------|--|---|--|---|-----|
| 59587-02                 | 车身 (带窗)            | Behuizing gedecoreerd (met Vensterglas)  | Obudowa, kompletna  | Корпус в сборе   | Karoserie, potišteno (s okny)                               | 13  |
| 71037-07                 | 前窗                 | Frontramen   | Szyby przednie  | Фронт окна   | Čelní okna  | 9   |
| 59587-09                 | 侧窗                 | Zijramen   | Szyb bocznych   | Боковое окно   | Voční okna  | 8   |
| 59560-12                 | 导光柱 (3个)           | Lichtgeleiders (3 st.)   | Światłowody (3 szt.)  | Фонарь (3 шт.)   | Světlovody (3ks)  | 6   |
| 59560-13                 | 上灯罩                | Lichtkap omhoog  | Lekkie pokrycie powyżej   | Свет крышку над  | Zakrytí světel výše   | 6   |
| 59560-14                 | 前灯罩                | Lichtkap frontzijde  | Światło okładki   | Свет переднюю панель   | Zakrytí světel osvětlení                                    | 6   |
| 59560-15                 | 驾驶室                | Machinistencabine  | Kabina maszynisty   | Кабина управления  | Stanoviště strojvůdce                                       | 7   |
| 59540-16                 | 弹簧 挂钩座 (2个)        | Veer met Koppelingshouder  | Wiosna z Zaczepowa (2 szt.)                                     | Перо для дышла (2 шт.)   | Pero pro Rameno spřáhla                                     | 5   |
| 59560-18                 | 前盖                 | Frontschort  | Spoiler   | Спойлер  | Čelní ochrana   | 7   |
| 59561-19                 | 泵把 (4个)            | Buffers (4 st.)  | Bufozy (4 szt.)   | Буфер (набор 4)  | Nárazník (4ks)  | 7   |
| 59580-20                 | 油箱盖                | Cover tank   | Zbiornik membranowy   | Диафрагма танк   | Membrána Tank   | 6   |
| 59344-21                 | 解码器                | Decoder  | Dekoder   | Декодер  | Dekodér   | 17  |
| 59560-22                 | 有盖灯板               | Verlichtingsprintplaat met Afdekking   | Płytk PCB do oświetlenia z pokrywą                              | PCB для освещения с крышкой  | PCB pro osvětlení   | 10  |
| 59500-84                 | 上灯板                | Verlichtingsprintplaat omhoog  | Płytk PCB do oświetlenia powyżej                                | PCB для освещения выше   | PCB pro osvětlení výše                                      | 10  |
| 96130-24                 | PCB                | Hoofdprintplaat  | Płytk PCB   | PCB  | PCB   | 11  |
| 59560-25                 | 马达盖                | Moterhouder  | Mocowanie silnika   | Моторное покрытие  | Uložení motoru  | 7   |
| 59560-126                | 挂钩座+挂钩盖+弹簧         | Koppelingshouder + Koppelingsafdekking + Veer                                  | Sprężyna  | Соединитель сцепного прибора + Покрытие Сцепного прибора + Пружина | Rameno spřáhla + Zakrytování spřáhla + Pero                 | 8   |
| 59560-28                 | 马达组件               | Motor compleet   | Silnik  | Двигатель  | Motor kompletní   | 12  |
| 59580-30                 | 球轴+杯士              | Cardanas + bussen  | Wał kardana z obudowami   | Шахта  | Kardanová hřídel + Pouzdra                                  | 7   |
| 59560-33                 | 工具箱                | Klem   | Klamra  | Скрепка  | Trmen   | 6   |
| 59580-35                 | 轮架 (6轴)            | Draaistel (6 assen)  | Wózek (6 osie)  | Рама тележки (6 оси)   | Otočný podvozek (6 osách)                                   | 9   |
| 59580-37                 | 小零件 (轮架)           | Kleine onderdelen (Draaistel)  | Sprzętu (Wózek)   | Малые части (тележки)  | Malé části (podvozek)                                       | 7   |
| 59560-41                 | 螺丝                 | Schroefenset   | Zestaw śrubek   | Набор винтов   | Set šroubů  | 7   |
| <p><b>备用零件的标准范围:</b></p> |                    |  |   |  |   |     |
| 56026                    | 防滑胶胎               | Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma Antislipbanden (10 st.) | Części zamienne z programu standardowego Opony przyczepnościowe | Запчасти от наших стандартных Шины трения (наб.10)                 | Náhradní díly z našeho standartního programu Bandáže (10ks) |     |
| 56030                    | 挂钩组件               | Koppeling, compleet (2 st.)  | Sprzeg kompletny (2 szt.)                                       | Сцепки в сборе (наб. 2)  | Spojka, kompl. (2ks)  |     |
| 56121                    | Classic解码器 (DC/AC) | Multi protocol decoder Classic met cruise control (DC/AC)                      | Decoder cyfrowy Classic (DC / AC)                               | Декодер Классик мультипротокольный                                 | Multidekodér klasický s regulací zatížení (DC/AC)           |     |
| 56197                    | 带喇叭的发声组件           | Sound module met luidspreker   | Moduł dźwiękowy z głośnikiem                                    | Звуковой модуль с динамиком  | Zvukový modul + mikrofon                                    |     |
| 59560-27                 | DC扬声器盖             | Afdekking voor luidspreker DC  | Oslona głośnika DC  | Выступающие покрытия   | Kryt reproduktoru DC  | 6   |
| 59580-32                 | DC齿轮               | Aandrijfkast compleet DC   | Przekładnia DC, kompletna                                       | Передаточный механизм в сборе DC                                   | Převodovka, komplet - DC                                    | 13  |
| 59560-38                 | DC轮组 (2个)          | Wielstel zonder antislipbanden DC (2 st.)                                      | Zestaw kół DC (2 szt.)  | Набор колёс (2 шт.) Пост. Ток DC                                   | Sada kol s bandáží (2ks) DC                                 | 9   |
| 59560-39                 | DC防滑轮组 (2个)        | Wielstel met antislipbanden DC (2 st.)   | Zestaw kół DC z gumkami (2 szt.)                                | Набор колёс с рикционами Пост. ток (2 шт.) DC                      | Sada kol s bandáží (2ks) DC                                 | 9   |
| 59580-40                 | DC轮组 (无齿轮) (2个)    | Wielstel zonder versnelling DC (2 st.)   | Bez zestaw kół przekładni DC (2 szt.)                           | Без передач колесных пар (2 шт.) DC                                | Bez převodovky dvojkolí (2ks) DC                            | 9   |
| <p><b>备用零件的标准范围:</b></p> |                    |  |   |  |   |     |
| 56129                    | DC插针               | Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma Brugstecker DC          | Części zamienne z programu standardowego Zworka dekodera DC     | Запчасти от наших стандартных Мост постоянного тока                | Náhradní díly z našeho standartního programu Mústek DC      |     |
| 59360-27                 | AC扬声器盖             | Afdekking voor luidspreker AC  | Oslona głośnika AC  | Выступающие покрытия   | Kryt reproduktoru AC  | 6   |
| 59380-32                 | AC齿轮               | Aandrijfkast compleet AC   | Przekładnia AC, kompletna                                       | Передаточный механизм в сборе AC                                   | Převodovka, komplet - AC                                    | 13  |
| 59360-38                 | AC轮组 (2个)          | Wielstel zonder antislipbanden AC (2 st.)                                      | Zestaw kół AC (2 szt.)  | Набор колёс (2 шт.) Пост. Ток AC                                   | Sada kol s bandáží (2ks) AC                                 | 9   |
| 59360-39                 | AC防滑轮组 (2个)        | Wielstel met antislipbanden AC (2 st.)   | Zestaw kół AC z gumkami (2 szt.)                                | Набор колёс с рикционами Пост. ток (2 шт.) AC                      | Sada kol s bandáží (2ks) AC                                 | 9   |
| 59380-40                 | AC轮组 (无齿轮) (2个)    | Wielstel zonder versnelling AC (2 st.)   | Bez zestaw kół przekładni AC (2 szt.)                           | Без передач колесных пар (2 шт.) AC                                | Bez převodovky dvojkolí (2ks) AC                            | 9   |
| 59380-42                 | 带螺丝的滑动取电片          | Contactsleper met schroefen  | Ploza ze śrubkami   | Ползунок с винтами   | Kulisa se šrouby  | 10  |